叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 惠菲特松鼠(whiffet Squirrel) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

惠菲特松鼠(Whiffet Squirrel)
第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑːdʒər][fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ðɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['sɪriːz]
THE MAKE - BELIEVE SERIES
这 制作 - 相信 系列

虚构系列

['hwifit] ['skwɜːrəl][ðə; ðɪ] ['maʊsɪz] [teɪl]
Whiffet Squirrel The Mouse's Tail
惠夫特 松鼠 这 老鼠的 尾巴

威菲特松鼠 老鼠的尾巴

[ðə; ðɪ] ['jælə] [dɔːg] [mɪs] ['pæti] [piːp]
The Yaller Dog Miss Patty Peep
这 亚勒 狗 错过 帕蒂 窥视

雅勒狗帕蒂·皮普小姐

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
Cupples & Leon Company
杯状物 & 莱昂 公司

Cupples & Leon 公司

['hwifit] ,
Whiffet ,
惠夫特 ,

惠菲特，

- [ænd; ənd] [skʌd] [wɜːr; wər] [θriː] ['lɪt(ə)l] [red] ['skwirəlz] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑːðər]
Skiffet and Skud were three little red squirrels who lived with their father
- 和 斯库德 是 三 小的 红色的 松鼠 WHO 居住地 和 他们的 父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [braʊn] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] ['tʃesnʌt] [triː] .
and mother in a tiny brown house in the old chestnut tree .
和 母亲 在 一个 微小的 棕色的 房子 在 这 老的 板栗 树 .

斯基菲特和斯库德是三只小红松鼠，它们和父母一起住在老栗树上的一间棕色小房子里。

[fɜːrst] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['skwɜːrəl]['fæməli] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [dɪr] ['lɪt(ə)l]

First	,	I	must	tell	you	how	the	Squirrel	family	came	to	live	in	this	dear	little
第一的	,	我	必须	告诉	你	如何	这	松鼠	家庭	来了	到	居住	在	这	亲爱的	小的

[haʊs] .

house	.
房子	.

首先，我必须告诉你们松鼠一家是如何住进这间可爱的小房子里的。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] .

You	see	it	happened	this	way	.
你	看	它	发生	这	方式	.

事情就是这样发生的。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['skwɜːrəl]['stɑːrtɪd] [aʊt] ['veri] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Father	and	Mother	Squirrel	started	out	very	early	one	morning	in	the	spring	,
父亲	和	母亲	松鼠	开始	出去	非常	早期的	一	早晨	在	这	春天	,

春天的一个清晨，松鼠爸爸和松鼠妈妈很早就出发了。

[tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [seɪf] ['eni] [lɔːŋgər] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]

to	hunt	a	new	home	as	they	did	not	feel	safe	any	longer	living	under	the	old
到	打猎	一个	新的	家	作为	他们	做过	不是	感觉	安全的	任何	更长	活的	在下面	这	老的

[paɪn] [stʌmp] ,

pine	stump	,
松树	树桩	,

他们觉得住在老松树桩下不再安全，于是开始寻找新的家园。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['getɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] .

with	the	children	getting	large	enough	to	run	about	.
和	这	孩子们	获得	大的	足够的	到	跑步	关于	.

孩子们渐渐长大，可以到处跑来跑去了。

[ðeɪ] [bəuθ] ['skæmpəd] [ʌp][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs]

They	both	scampered	up	the	old	chestnut	tree	at	the	back	of	the	farm	house
他们	两个都	四处逃窜	向上	这	老的	板栗	树	在	这	后退	的	这	农场	房子

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][naɪs] [diːp] ['hɑːloʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [hoʊm]

to	see	if	they	could	find	a	nice	deep	hollow	that	would	make	a	safe	home
到	看	如果	他们	可以	寻找	一个	好的	深的	空洞的	那	会	制作	一个	安全的	家

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

for	their	little	ones	.
为了	他们的	小的	一个	.

它们俩爬上农舍后面那棵老栗树，看看能不能找到一个又深又漂亮的树洞，好让它们的孩子有个安全的家。

[wen] ['mʌðər] ['skwɜːrəl][hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt][hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ,

When	Mother	Squirrel	had	gone	about	half	way	up	the	tree	trunk	,
什么时候	母亲	松鼠	有	已消失	关于	一半	方式	向上	这	树	树干	,

当松鼠妈妈爬到树干一半左右的时候，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bɪg] [lɪm] ,

and	as	she	climbed	around	a	big	limb	,
和	作为	她	攀登	大约	一个	大的	肢	,

当她绕着一根粗壮的树枝爬动时，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [bʌmpt] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [wɔːl] .

she	almost	bumped	her	head	against	what	seemed	to	be	a	brownish	wall	.
她	几乎	撞	她	头	反对	什么	似乎	到	是	一个	棕褐色	墙	.

她的头差点撞到一堵看起来像是棕色的墙。

[ʃi:; ʃi] [pi:pt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braʊnɪʃ] [wɔ:l] [ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz]

She	**peeped**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**brownish**	**wall**	**and**	**what**	**do**	**you**	**suppose**
她	偷窥	大约	这	角落	的	这	棕褐色	墙	和	什么	做	你	认为

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] ?

she	**saw**	**?**
她	锯	?

她从棕色墙角探出头来，你猜她看到了什么?

[ʃi:; ʃi] [held] [hɜ:r; hər] [breθ] [ɪn] ['ræptʃər] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [sæt] [ðə; ði]

She	**held**	**her**	**breath**	**in**	**rapture**	**for**	**there**	**before**	**her**	**bright**	**little**	**eyes**	**sat**	**the**
她	握住	她	气息	在	狂喜	为了	那里	前	她	明亮的	小的	眼睛	卫星	这

['kju:tɪst] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] ['restɪŋ] [raɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪg] [lɪm] .

cutest	**little**	**brown**	**house**	**resting**	**right**	**on**	**the**	**big**	**limb**	**.**
最可爱	小的	棕色的	房子	休息	正确的	在	这	大的	肢	.

她屏住呼吸，欣喜若狂，因为在她明亮的小眼睛前，坐落着一座可爱的小棕色房子，它就安放在粗壮的树枝上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [hoʊm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['evər] [dri:md] [ʌv; əv] .

It	**was**	**far**	**more**	**wonderful**	**than**	**any**	**home**	**that**	**she**	**had**	**ever**	**dreamed**	**of**	**.**
它	曾是	远的	更多的	精彩的	比	任何	家	那	她	有	曾经	梦见	的	.

它比她梦寐以求的任何房子都要美好得多。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [red] [ru:f] [ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [dɔ:z] .

It	**had**	**a**	**sloping**	**red**	**roof**	**and**	**two**	**little**	**round**	**doors**	**.**
它	有	一个	倾斜的	红色的	屋顶	和	二	小的	圆形的	门	.

它有一个倾斜的红色屋顶和两扇小圆门。

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [pɔ:rtʃ] [dʒʌtid] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [ɪntʃɪz]

A	**good**	**sized**	**porch**	**jutted**	**out**	**in**	**front**	**and**	**each**	**little**	**door**	**was**	**several**	**inches**
一个	好的	尺寸	门廊	突出的	出去	在	正面	和	每个	小的	门	曾是	一些	英寸

[ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

above	**the**	**porch**	**.**
多于	这	门廊	.

前面伸出一个大小合适的门廊，每扇小门都比门廊高出几英寸。

['mʌðər] ['skwɜ:rəl] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] [pleɪst] [hɜ:r; hər] [tu:] [frʌnt] [fi:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd]

Mother	**Squirrel**	**very**	**cautiously**	**placed**	**her**	**two**	**front**	**feet**	**on**	**the**	**porch**	**and**
母亲	松鼠	非常	谨慎地	放置	她	二	正面	脚	在	这	门廊	和

['lisnd] [ɪn'tentli] [bʌt; bət] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

listened	**intently**	**but**	**all**	**was**	**very**	**quiet**	**.**
听着	专注地	但	全部	曾是	非常	安静的	.

松鼠妈妈非常小心地把两只前爪放在门廊上，仔细地听着，但周围一片寂静。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [foʊks] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [maɪt] [bi:; bi] [stɪl] [ə'sli:p] [ɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]

Of	**course**	**the**	**folks**	**who**	**owned**	**the**	**house**	**might**	**be**	**still**	**asleep**	**or**	**they**	**might**	**be**
的	课程	这	各位	WHO	拥有	这	房子	可能	是	仍然	睡着了	或者	他们	可能	是

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

当然，房子的主人可能还在睡觉，或者他们可能不在家。

[ʃi:; ʃi] [krept] ['kwaɪətli] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [dɔ:r] [ænd; ənd] [pi:pt] [ɪn] .

She	**crept**	**quietly**	**to**	**the**	**first**	**little**	**round**	**door**	**and**	**peeped**	**in**	**.**
她	悄悄地爬	悄悄	到	这	第一的	小的	圆形的	门	和	偷窥	在	.

她悄悄地蹑手蹑脚地走到第一扇小圆门前，往里窥视。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kju:t] ['lɪt(ə)l] [ru:m] [ɪn'taɪərli] ['empti] .

She	**saw**	**a**	**cute**	**little**	**room**	**entirely**	**empty**	**.**
她	锯	一个	可爱的	小的	房间	完全	空的	.

她看到一间可爱的小房间，里面空无一人。

“ [ðə; ði]['fæməli][mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪ] ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	The	family	must	be	away	”	she	thought	.
“	这	家庭	必须	是	离开	”	她	想法	.

她心想：“家人一定不在家。”

['boʊldli][ʃiː; ʃi] [piːpt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðər] [kjuːt]['lɪt(ə)l] [ruːm]

Boldly	she	peeped	in	through	the	second	little	door	and	saw	another	cute	little	room
大胆地	她	偷窥	在	通过	这	第二	小的	门	和	锯	其他	可爱的	小的	房间

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['empti] .

just	like	the	first	and	also	empty	.
只是	喜欢	这	第一的	和	还	空的	.

她大胆地从第二扇小门往里窥视，发现里面又是一个可爱的小房间，和第一个房间一模一样，而且也是空的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [iks'plɔːd] [bəuθ][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌbi]

Then	she	walked	in	and	explored	both	rooms	and	found	a	sort	of	cubby
然后	她	步行	在	和	探索	两个都	房间	和	成立	一个	种类	的	小隔间

[hoʊl]['klɑːzɪt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

hole	closet	at	the	back	of	each	.
洞	壁橱	在	这	后退	的	每个	.

然后她走了进去，仔细查看了这两个房间，发现每个房间的后面都有一个类似壁橱的小隔间。

“ [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər]['stɔːriŋ] [nʌts] , ” [sed] ['mʌðər] ['skwɜːrəl][tuː; tə][hɜːr'self] ,

“	What	a	fine	place	for	storing	nuts	,	”	said	Mother	Squirrel	to	herself	,
“	什么	一个	美好的	地方	为了	存储	坚果	,	”	说	母亲	松鼠	到	她自己	,

“这里真是个储存坚果的好地方啊！”松鼠妈妈自言自语道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hændiːɝ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] .

“	but	it	would	be	much	handier	with	a	door	between	the	two	rooms	.
“	但	它	会	是	很多	更方便	和	一个	门	之间	这	二	房间	.

“但如果两个房间之间有一扇门，那就方便多了。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

”	Then	she	walked	out	on	the	porch	and	looked	around	.
”	然后	她	步行	出去	在	这	门廊	和	看起来	大约	.

然后她走到门廊上，环顾四周。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [griːn] [liːvz] [ɪk'sept]

The	little	house	was	shut	in	almost	completely	by	the	thick	green	leaves	except
这	小的	房子	曾是	关闭	在	几乎	完全地	经过	这	厚的	绿色的	树叶	除了

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] [ðæt] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] .

for	a	patch	of	blue	sky	that	showed	above	the	roof	.
为了	一个	修补	的	蓝色的	天空	那	显示	多于	这	屋顶	.

小屋几乎完全被茂密的绿叶遮蔽，只有屋顶上方露出一小片蓝天。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ” [θɔːt] ['mʌðər] ['skwɜːrəl][tuː; tə][hɜːr'self]

“	I	wonder	who	this	little	house	belongs	to	”	thought	Mother	Squirrel	to	herself
“	我	想知道	WHO	这	小的	房子	属于	到	”	想法	母亲	松鼠	到	她自己

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enviəs] [saɪ] .

with	an	envious	sigh	.
和	一个	羡慕	叹	.

“不知道这间小房子是谁的呢？”松鼠妈妈羡慕地叹了口气，心想。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz]

Just	then	she	looked	up	at	the	patch	of	blue	sky	and	her	bright	eyes
只是	然后	她	看起来	向上	在	这	修补	的	蓝色的	天空	和	她	明亮的	眼睛

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪn][ɑːn][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]

caught	sight	of	a	small	sign	on	the	peak	of	the	roof	which	she	had	not
捕捉	视线	的	一个	小的	符号	在	这	顶峰	的	这	屋顶	哪个	她	有	不是

['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] .

noticed	before	.
注意到	前	.

就在这时，她抬头望向那片蓝天，明亮的眼睛瞥见了屋顶顶端的一个小标志，那是她之前没有注意到的。

[ɑːn][ðə; ði][saɪn][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [fɔːr; fər] [rent] ” [ɪn] [braɪt] [red] ['letərz] .

On	the	sign	were	printed	the	words	“	FOR	RENT	”	in	bright	red	letters	.
在	这	符号	是	打印	这	字	“	为了	租	”	在	明亮的	红色的	信件	.

告示牌上用鲜红色的字母印着“出租”字样。

[wen] ['mʌðər] ['skwɜːrəl] [sɔː] [ðə; ði][saɪn] “ [fɔːr; fər] [rent] ” [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [fel] ['bækwərdz] [ɔːf][ðə; ði]

When	Mother	Squirrel	saw	the	sign	“	FOR	RENT	”	she	nearly	fell	backwards	off	the
什么时候	母亲	松鼠	锯	这	符号	“	为了	租	”	她	几乎	跌倒	向后	离开	这

[pɔːrtʃ] [ɪn][hɜːr; hər][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

porch	in	her	joy	and	excitement	.
门廊	在	她	喜悦	和	激动	.

当松鼠妈妈看到“出租”的牌子时，她高兴得差点从门廊上摔下去。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætər] [ænd; ənd] [skriːm] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [ʃrɪl] [vɔɪs] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɜːr; hər]

She	began	to	chatter	and	scream	in	a	loud	shrill	voice	which	brought	her
她	开始	到	喋喋不休	和	尖叫	在	一个	大声	尖锐	嗓音	哪个	带来	她

['hʌzbənd] ['skæmpərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

husband	scampering	to	the	spot	at	top	speed	.
丈夫	四处奔跑	到	这	点	在	顶部	速度	.

她开始大声尖叫，声音尖锐刺耳，吓得她丈夫飞快地跑了过来。

['fɑːðər] ['skwɜːrəl][wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz]

Father	Squirrel	was	quite	as	excited	and	delighted	over	the	house	as
父亲	松鼠	曾是	相当	作为	兴奋的	和	高兴极了	超过	这	房子	作为

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

was	his	wife	.
曾是	他的	妻子	.

松鼠爸爸和他的妻子一样，对这栋房子感到无比兴奋和高兴。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ment] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ” [hiː; hi] [sed] ; “ [wiːl] [muːv] [ɪn][æt; ət][wʌns] .

“	It	was	surely	meant	for	us	”	he	said	;	“	we'll	move	in	at	once	.
“	它	曾是	一定	意思是	为了	我们	”	他	说	;	“	出色地	移动	在	在	一次	.

“这房子肯定是为我们准备的，”他说；“我们马上就搬进去。”

[juːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] ,

You'd	better	stay	here	,	my	dear	,
你会	更好的	停留	这里	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，你最好留在这里。

[ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [waɪl] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] [fɔːr; fər][ðə; ði]

in	case	anyone	should	come	along	while	I	go	back	to	the	old	stump	for	the
在	案件	任何人	应该	来	沿着	尽管	我	去	后退	到	这	老的	树桩	为了	这

['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] .

children	and	our	things	.
孩子们	和	我们的	事物	.

以防有人在我回老树桩那里照顾孩子和我们的东西时路过。

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [get][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][aʊt] .

I	had	better	get	the	moving	done	before	many	people	are	out	.
我	有	更好的	得到	这	移动	完毕	前	许多	人们	是	出去	.

我最好在很多人离开之前把搬家的事情做完。

” [ɔːf] [hiː; hi] ['skæmpəd] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['skwɜːrəl][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][plæn][hɜːr; hər]

”	Off	he	scampered	and	Mother	Squirrel	began	at	once	to	plan	her
”	离开	他	四处逃窜	和	母亲	松鼠	开始	在	一次	到	计划	她

['haʊskiːpɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [nɔː] [ə; eɪ] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

housekeeping	arrangements	and	started	to	gnaw	a	door	between	the	two
家政	安排	和	开始	到	啃	一个	门	之间	这	二

[ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] .

rooms	with	her	sharp	little	teeth	.
房间	和	她	锋利的	小的	牙齿	.

“他飞快地跑开了，松鼠妈妈立刻开始计划她的家务安排，并用她锋利的小牙齿开始啃咬两个房间之间的门。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] ['bɪzɪli] [æt; ət][hɜ:r; hər][tæsk][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [fel] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [dɔ:r]

As	she	was	working	busily	at	her	task	a	shadow	fell	across	the	door
作为	她	曾是	在职的	忙碌地	在	她	任务	一个	阴影	跌倒	穿过	这	门

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [tʃɜ:rp] [vɔɪs] [seɪ] :

and	she	heard	a	strange	chirping	voice	say	:
和	她	听到	一个	奇怪的	啁啾声	嗓音	说	:

她正埋头工作时，一道影子落在门上，她听到一个奇怪的唧唧声说：

“ [maɪ] [lʌv] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wi:v] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .

“	My	love	,	I	am	sure	this	is	just	the	place	we've	been	looking	for	.
“	我的	爱	,	我	是	当然	这	是	只是	这	地方	我们已经	到过	寻找	为了	.

“亲爱的，我确信这就是我们一直在寻找的地方。”

” [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] ['vaɪələntli][wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm] .

”	Her	heart	began	to	beat	violently	with	alarm	.
”	她	心	开始	到	打	暴力	和	警报	.

“她惊恐万分，心跳骤然加速。”

['pi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [tu:] [lɑ:rdʒ][fæt] ['nu:li] - [wed]['rəubinz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ]

Peeping	through	the	door	she	saw	two	large	fat	Newly	-	wed	Robins	standing	on	the
偷窥	通过	这	门	她	锯	二	大的	胖的	新	-	结婚	知更鸟	常设	在	这

[pɔ:rtʃ] [ɪn][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['ætɪtu:d] [geɪzɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] .

porch	in	an	affectionate	attitude	gazing	admiringly	up	at	the	house	.
门廊	在	一个	亲热	态度	凝视	钦佩地	向上	在	这	房子	.

她从门缝里往外看，看到两只又大又胖的新婚知更鸟站在门廊上，姿态亲昵地仰望着房子。

“ [ðə; ðɪ] [nɜ:rv] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] ” [θɔ:t] ['mʌðər] ['skwɜ:rəl] , ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

“	The	nerve	of	some	people	”	thought	Mother	Squirrel	,	shaking	with	indignation	.
“	这	神经	的	一些	人们	”	想法	母亲	松鼠	,	摇晃	和	愤慨	.

“有些人真是厚颜无耻！”松鼠妈妈气得浑身发抖，心想。

“ [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ][bɜ:rd] [haʊs] .

“	They	seem	to	think	it's	a	bird	house	.
“	他们	似乎	到	思考	它是	一个	鸟	房子	.

“他们似乎认为这是一个鸟屋。”

[its] [ðæt] - [fɔ:r; fər] [rent] - [saɪn] .

It's	that	'	FOR	RENT	'	sign	.
它是	那	-	为了	租	-	符号	.

是那个“出租”的牌子。

[ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [laɪk] [ðæt] !

The	idea	of	their	talking	about	our	house	like	that	!
这	主意	的	他们的	说	关于	我们的	房子	喜欢	那	!

他们竟然那样议论我们的房子！

[bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] [ðem; ðəm] .

But	I'll	fix	them	.
但	患病的使固定		他们	.

但我会解决它们的。

” ['mʌðər] ['skwɜ:rəl] [poʊkt] [hɜ:r; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [dɔ:r] ['veri] ['sʌd(ə)nli]

”	Mother	Squirrel	poked	her	head	out	of	the	little	round	door	very	suddenly
”	母亲	松鼠	戳	她	头	出去	的	这	小的	圆形的	门	非常	突然

[ænd; ənd] ['gleɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	glaring	with	a	very	fierce	expression	,
和	刺眼	和	一个	非常	凶猛的	表达	,

“松鼠妈妈突然从圆门里探出头来，一脸凶狠地瞪着我们。”

[ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : “ [ðə; ðɪ] ['kæts] ['kʌmɪŋ] ” !

she	exclaimed	in	a	loud	voice	:	“	THE	CAT'S	COMING	”	!
她	惊呼	在	一个	大声	嗓音	:	“	这	猫的	未来	”	!

她大声喊道：“猫来了！”

[ðə; ði] ['nu:li] - [wed]['rəubinz][bəuθ] [tɜ:rnd] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [flu:] — [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [jet]

The	Newly	-	wed	Robins	both	turned	very	pale	and	flew	—	I	think	they're	flying	yet
这	新	-	结婚	知更鸟	两个都	转向	非常	苍白	和	飞翔	—	我	思考	它们是	飞行	然而

.

:

.

新婚的知更鸟都变得脸色苍白，然后飞走了——我想它们现在还在飞。

['mʌðər] ['skwɜ:rəl] ['tʃʌkld] [tu:; tə][hɜ:r'self][bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [noʊ] [mɔ:r] [rɪsks][soʊ][ʃi:; ʃi]

Mother	Squirrel	chuckled	to	herself	but	decided	to	take	no	more	risks	so	she
母亲	松鼠	轻笑	到	她自己	但	决定	到	拿	不	更多的	风险	所以	她

[klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] “ [fɔ:r; fər] [rent] ” [saɪn] .

climbed	up	the	roof	and	took	down	the	“	FOR	RENT	”	sign	.
攀登	向上	这	屋顶	和	采取	向下	这	“	为了	租	”	符号	.

松鼠妈妈轻笑了一声，但决定不再冒险，于是她爬上屋顶，取下了“出租”的牌子。

[su:n] ['fɑ:ðər] ['skwɜ:rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hwifit] , - [ænd; ənd] [skʌd] ,

Soon	Father	Squirrel	and	the	children	Whiffet	,	Skiffet	and	Skud	,
很快	父亲	松鼠	和	这	孩子们	惠夫特	,	-	和	斯库德	,

不久，松鼠爸爸和他的孩子们 Whiffet、Skiffet 和 Skud

[i:tʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg] [keɪm] ['skæmpərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] .

each	carrying	a	bag	came	scampering	up	the	tree	trunk	.
每个	携带	一个	包	来了	四处奔跑	向上	这	树	树干	.

每个背着包的人都沿着树干飞快地爬了上来。

['mʌðər] ['skwɜ:rəl] [meɪd] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [daɪ] ['læfɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ʃi:; ʃi]

Mother	Squirrel	made	them	nearly	die	laughing	when	she	told	them	how	she
母亲	松鼠	制成	他们	几乎	死	笑	什么时候	她	讲述	他们	如何	她

[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['nu:li] - [wed]['rəubinz] .

had	frightened	the	Newly	-	wed	Robins	.
有	害怕	这	新	-	结婚	知更鸟	.

松鼠妈妈告诉他们她是如何吓唬新婚的知更鸟夫妇的，逗得他们差点笑死。

[ðen] ['fɑ:ðər] ['skwɜ:rəl] [tɜ:rnd] [ðə; ði] “ [fɔ:r; fər] [rent] ” [saɪn]['oʊvər][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

Then	Father	Squirrel	turned	the	“	FOR	RENT	”	sign	over	and	painted	on	the	other
然后	父亲	松鼠	转向	这	“	为了	租	”	符号	超过	和	绘	在	这	其他

[saɪd][ðə; ði][wɜ:rdz] “ [noʊ] ['trespæsɪŋ] ” [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtʃ]

side	the	words	“	NO	TRESPASSING	”	and	placed	it	on	the	corner	of	the	porch
边	这	字	“	不	擅闯私人领地	”	和	放置	它	在	这	角落	的	这	门廊

.

:

.

然后，松鼠爸爸把“出租”的牌子翻过来，在另一面写上“禁止入内”，然后把它放在门廊的角落里。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði]['skwɜ:rəl]['fæməli] [faʊnd] [ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ]

This	is	how	the	Squirrel	family	found	their	new	home	but	I	will	tell	you	something
这	是	如何	这	松鼠	家庭	成立	他们的	新的	家	但	我	将要	告诉	你	某物

[ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] [sə'spekt] .

that	they	do	not	even	suspect	.
那	他们	做	不是	甚至	怀疑	.

这就是松鼠一家找到新家的过程，但我还要告诉你一些他们绝对想不到的事情。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd] [haʊs] [bɪlt] [baɪ][tɑ:m][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [sʌn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

The	little	brown	house	is	a	bird	house	built	by	Tom	the	farmer's	son	for	his
这	小的	棕色的	房子	是	一个	鸟	房子	建造	经过	汤姆	这	农民的	儿子	为了	他的

['lɪt(ə)l]['sɪstər] ['pɑ:li] .

little	sister	Polly	.
小的	姐姐	波莉	.

那座棕色的小房子是农夫的儿子汤姆为他的妹妹波莉建造的鸟屋。

[ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [li:vz] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [vju:] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['pɑ:li][hæd; həd]

The	thickening	leaves	had	hidden	it	from	view	and	little	Polly	had
这	增稠	树叶	有	隐	它	从	看法	和	小的	波莉	有

[fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

forgotten	all	about	it	.
被遗忘的	全部	关于	它	.

茂密的树叶把它遮住了，小波莉也把它忘得一干二净了。

['hwifit] , - [ænd; ənd] [skʌd] [led][ə; eɪ]['dʒɑ:li][laɪf][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [tri:] .

Whiffet	,	Skiffet	and	Skud	led	a	jolly	life	in	the	old	chestnut	tree	.
惠夫特	,	-	和	斯库德	引领	一个	快乐的	生活	在	这	老的	板栗	树	.

惠菲特、斯基菲特和斯库德在老栗树上过着快乐的生活。

[ðeɪ] [pleɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] [bræntʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [lɪm] [bʌt; bət] ['mʌðər] ['skwɜ:rəl]

They	played	from	the	topmost	branch	to	the	lowest	limb	but	Mother	Squirrel
他们	玩	从	这	最顶层	分支	到	这	最低	肢	但	母亲	松鼠

[wʊd] [nɑ:t][let][ðem; ðəm][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][kæts]

would	not	let	them	go	down	the	tree	trunk	to	the	ground	for	fear	of	cats
会	不是	让	他们	去	向下	这	树	树干	到	这	地面	为了	害怕	的	猫

.

:

.

它们从最高的树枝玩到最低的树枝，但松鼠妈妈害怕猫，不让它们顺着树干下到地面。

['hwifit] ['skwɜ:rəl][ðə; ði]['taɪni:əst][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən]

Whiffet	Squirrel	the	tiniest	of	the	three	could	think	of	more	mischief	than
惠夫特	松鼠	这	最小的	的	这	三	可以	思考	的	更多的	恶作剧	比

[hɜ:r; hər] [tu:] [bɪg] ['brʌðərz] - [ænd; ənd] [skʌd] [pʊt] [tə'geðər] .

her	two	big	brothers	Skiffet	and	Skud	put	together	.
她	二	大的	兄弟	-	和	斯库德	放	一起	.

三只松鼠中最小的 Whiffet Squirrel 能想出的恶作剧比她的两个哥哥 Skiffet 和 Skud 加起来还要多。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['bɔ:sɪŋ] [hɜ:r; hər] ['brʌðərz]

She	was	not	afraid	of	anything	and	was	always	bossing	her	brothers
她	曾是	不是	害怕的	的	任何事物	和	曾是	总是	老板	她	兄弟

[ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .

and	leading	them	into	trouble	.
和	领导	他们	进入	麻烦	.

她什么都不怕，总是颐指气使地指挥她的兄弟们，并把他们带入麻烦之中。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rli] [ʃi:; ʃi][ræn][aʊt][ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [lɪm] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs]

One	morning	early	she	ran	out	on	the	large	limb	on	which	the	little	brown	house
一	早晨	早期的	她	跑	出去	在	这	大的	肢	在	哪个	这	小的	棕色的	房子

['restɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

rested	and	found	that	it	almost	reached	to	one	of	the	windows	of	the
休息	和	成立	那	它	几乎	达到	到	一	的	这	视窗	的	这

['fɑ:rmhaʊs] .

farmhouse	.
农家	.

一天清晨，她跑到支撑着那座棕色小房子的粗树枝上，发现树枝几乎伸到了农舍的一扇窗户边。

['pi:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ə'sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪt] [bed] .

Peeping	in	the	window	she	saw	a	pretty	little	girl	asleep	in	a	small	white	bed	.
偷窥	在	这	窗户	她	锯	一个	漂亮的	小的	女孩	睡着了	在	一个	小的	白色的	床	.

她从窗户往里看，看到一个漂亮的小女孩睡在白色的小床上。

[ʃi:; ʃi] [li:pt] ['laɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] .

She	leaped	lightly	to	the	window	-	sill	and	looked	around	her	.
她	跳跃	轻轻	到	这	窗户	-	窗台	和	看起来	大约	她	.

她轻盈地跳到窗台上，环顾四周。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meni] [tɔɪz] [ænd; ənd]['dɑːlz][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ,

In	one	corner	of	the	room	she	saw	many	toys	and	dolls	of	every	description	,
在	一	角落	的	这	房间	她	锯	许多	玩具	和	娃娃	的	每一个	描述	,

在房间的一个角落里，她看到各种各样的玩具和娃娃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['dɑːlz] [trʌŋk] .

but	the	thing	that	attracted	her	the	most	was	a	dear	little	doll's	trunk	.
但	这	事物	那	吸引	她	这	最多	曾是	一个	亲爱的	小的	娃娃的	树干	.

但最吸引她的是一个可爱的小娃娃箱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz] [bed] .

It	was	standing	at	the	foot	of	the	doll's	bed	.
它	曾是	常设	在	这	脚	的	这	娃娃的	床	.

它站在娃娃床脚。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['skwɜːrəl] ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] .

“	Just	the	right	size	for	a	squirrel	”	she	thought	to	herself	.
“	只是	这	正确的	尺寸	为了	一个	松鼠	”	她	想法	到	她自己	.

“对松鼠来说大小正合适。”她心想。

[dʒʌst] [ðen] ['pɑːli] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] [ænd; ənd] ['hwifit] ['skæmpəd] [ʌp][ðə; ði] [lɪm]

Just	then	Polly	turned	over	in	her	sleep	and	Whiffet	scampered	up	the	limb
只是	然后	波莉	转向	超过	在	她	睡觉	和	惠夫特	四处逃窜	向上	这	肢

[ænd; ənd] [bæk] [hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rʌn] .

and	back	home	as	fast	as	she	could	run	.
和	后退	家	作为	快速地	作为	她	可以	跑步	.

就在这时，波莉在睡梦中翻了个身，惠菲特便飞快地爬上树枝，以最快的速度跑回了家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][toʊld] - [ænd; ənd] [skʌd] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Of	course	she	told	Skiffet	and	Skud	all	about	what	she	had	seen	and	she
的	课程	她	讲述	-	和	斯库德	全部	关于	什么	她	有	已见	和	她

[bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [raɪt] [ə'weɪ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] .

began	to	plan	right	away	how	they	could	get	the	little	trunk	.
开始	到	计划	正确的	离开	如何	他们	可以	得到	这	小的	树干	.

当然，她把她所看到的一切都告诉了斯基菲特和斯库德，并立即开始计划如何才能得到那个小箱子。

[jes] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ]

Yes	I	will	have	to	confess	that	they	sometimes	took	things	which	did	not	belong
是的	我	将要	有	到	承认	那	他们	有时	采取	事物	哪个	做过	不是	属于

[tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['skwirəlz] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər][toʊld]

to	them	but	as	they	were	only	squirrels	no	one	had	ever	told
到	他们	但	作为	他们	是	仅有的	松鼠	不	一	有	曾经	讲述

[ðem; ðəm] ['eni] ['betər] .

them	any	better	.
他们	任何	更好的	.

是的，我不得不承认，它们有时会拿走不属于它们的东西，但因为它们只是松鼠，所以从来没有人告诉过它们该怎么做。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ['hwifit] [kept] [hɜːr; hər][plæn][ə; eɪ]['siːkrət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['mʌðər]

Needless	to	say	Whiffet	kept	her	plan	a	secret	as	she	knew	that	Mother
不必要	到	说	惠夫特	保留	她	计划	一个	秘密	作为	她	知道	那	母亲

['skwɜːrəl] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] .

Squirrel	would	never	consent	.
松鼠	会	绝不	同意	.

毋庸置疑，惠菲特一直保守着她的计划，因为她知道松鼠妈妈绝不会同意。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst]['æftər] ['deɪlaɪt] ,

The	following	morning	,	just	after	daylight	,
这	下列的	早晨	,	只是	后	日光	,

第二天清晨，天刚亮不久，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['skwɜːrəl][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ðer; ðər]

as	soon	as	Father	and	Mother	Squirrel	had	started	out	to	hunt	their
作为	很快	作为	父亲	和	母亲	松鼠	有	开始	出去	到	打猎	他们的

[fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

food	for	the	day	,
食物	为了	这	天	,

松鼠爸爸和松鼠妈妈刚开始外出觅食，

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] , ['hwifit] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] , [krept] ['sɔːftli] [daʊn] [ðə; ði] [lɪm] [tuː; tə]

the	three	little	squirrels	,	Whiffet	leading	the	way	,	crept	softly	down	the	limb	to
这	三	小的	松鼠	,	惠夫特	领导	这	方式	,	悄悄地爬	轻轻	向下	这	肢	到

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .

the	window	-	sill	.
这	窗户	-	窗台	.

三只小松鼠，惠菲特在前，轻轻地沿着树枝爬到窗台上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ]

The	little	trunk	was	standing	in	the	same	place	and	Polly	was	sleeping
这	小的	树干	曾是	常设	在	这	相同的	地方	和	波莉	曾是	睡眠

['saʊndli] .

soundly	.
稳固地	.

小树干还立在原地，波莉睡得很香。

[ə; eɪ] [tʃer] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [siːt] [ðen] [tuː; tə]

A	chair	stood	beneath	the	window	and	they	leaped	to	the	chair	seat	then	to
一个	椅子	站立	下面	这	窗户	和	他们	跳跃	到	这	椅子	座位	然后	到

[ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [krept] ['sɔːftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [trʌŋk] .

the	floor	and	crept	softly	toward	the	trunk	.
这	地面	和	悄悄地爬	轻轻	朝向	这	树干	.

窗户下面放着一把椅子，他们跳到椅子上，然后跳到地板上，悄悄地爬向箱子。

['hwifit] [æz; əz]['juːʒuəl] [bɔːst] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ]['hænd(ə)l]

Whiffet	as	usual	bossed	her	brothers	and	made	them	each	take	a	handle
惠夫特	作为	通常	老板	她	兄弟	和	制成	他们	每个	拿	一个	处理

[ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] .

of	the	trunk	and	carry	it	across	the	floor	to	the	chair	.
的	这	树干	和	携带	它	穿过	这	地面	到	这	椅子	.

惠菲特像往常一样指挥她的兄弟们，让他们每人抓住箱子的一个把手，把箱子抬过地板，搬到椅子上。

- [ðen] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [siːt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] ['væliəntli]

Skiffet	then	climbed	to	the	chair	seat	and	reached	down	and	pulled	valiantly
-	然后	攀登	到	这	椅子	座位	和	达到	向下	和	拉	英勇地

[æt; ət][hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [waɪl] [skʌd] [pʊʃt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

at	his	end	of	the	trunk	while	Skud	pushed	from	below	.
在	他的	结尾	的	这	树干	尽管	斯库德	推动	从	以下	.

斯基菲特爬上椅子，伸手用力拉着树干的一端，而斯库德则在下面推着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevi]

It	was	pretty	heavy
它	曾是	漂亮的	重的

它很重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [siːt] .

but	they	got	it	safely	to	the	chair	seat	.
但	他们	得到	它	安全	到	这	椅子	座位	.

但他们安全地把它搬到了椅子上。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]

They	had	to	be	very	careful	about	making	a	noise	as	the	window	was
他们	有	到	是	非常	小心	关于	制作	一个	噪音	作为	这	窗户	曾是

[nɪr] ['pɑːliːz] [bed] .

near	Polly's	bed	.
靠近	波莉的	床	.

由于窗户靠近波莉的床，他们必须非常小心，避免发出任何声音。

[nekst] - [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'gen] [waɪl] [skʌd] ['buːstɪd]

Next	Skiffet	climbed	to	the	window	sill	and	pulled	again	while	Skud	boosted
下一个	-	攀登	到	这	窗户	窗台	和	拉	再次	尽管	斯库德	增强

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

from	below	.
从	以下	.

接下来，斯基菲特爬到窗台上再次拉动，而斯库德则在下面借力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ʌp] [wen] - [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['oʊvər] ['bækwərdz]

It	was	almost	up	when	Skiffet's	foot	slipped	and	he	fell	over	backwards
它	曾是	几乎	向上什么时候	-	脚	滑倒了	和	他	跌倒	超过	向后	

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ;

losing	his	hold	of	the	trunk	;
输	他的	抓住	的	这	树干	;

就在快要爬上去的时候，斯基菲特的脚滑了一下，向后摔倒，失去了对树干的控制；

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bʌmp] .

down	it	fell	to	the	floor	with	a	loud	bump	.
向下	它	跌倒	到	这	地面	和	一个	大声	撞	.

它砰的一声掉到了地上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] [ə'weɪkən] ['pɑːli]

The	little	squirrels	trembled	with	fear	thinking	that	the	noise	would	awaken	Polly
这	小的	松鼠	颤抖	和	害怕	思维	那	这	噪音	会	觉醒	波莉

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʌðər] [saɪd] ,

but	she	only	turned	on	her	other	side	,
但	她	仅有的	转向	在	她	其他	边	,

小松鼠们吓得浑身发抖，以为动静会吵醒波莉，但她只是翻了个身。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [trʌŋk] [ə'gen] .

and	in	a	few	minutes	they	started	to	lift	the	trunk	again	.
和	在	一个	很少	分钟	他们	开始	到	举起	这	树干	再次	.

几分钟后，他们又开始抬起树干。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

This	time	they	were	more	careful	.
这	时间	他们	是	更多的	小心	.

这次他们更加谨慎了。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] ,

They	succeeded	in	getting	it	safely	to	the	window	sill	,
他们	成功了	在	获得	它	安全	到	这	窗户	窗台	,

他们成功地把它安全地搬到了窗台上。

[bʌt; bət][tuː; tə] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [tuː] ['rɪski] [ə; eɪ] [fiːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

but	to	hoist	it	to	the	tree	branch	was	too	risky	a	feat	for	them
但	到	提升	它	到	这	树	分支	曾是	也	风险	一个	特技	为了	他们

[tuː; tə][traɪ] ,

to	try	,
到	尝试	,

但要把它吊到树枝上，对他们来说风险太大了，所以他们不敢尝试。

[soʊ] ['hwifit] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

so	Whiffet	decided	to	open	the	trunk	and	see	what	was	inside	.
所以	惠夫特	决定	到	打开	这	树干	和	看	什么	曾是	里面	.

于是，惠菲特决定打开后备箱看看里面有什么。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][lɪd] ['veri] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪ'nʌf] ['prɪti] [kloʊðz]

She	lifted	up	the	lid	very	softly	and	found	that	it	contained	enough	pretty	clothes
她	抬起	向上	这	盖	非常	轻轻	和	成立	那	它	包含	足够的	漂亮的	衣服

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [dɑːl] ['fæməli] .

for	a	whole	doll	family	.
为了	一个	所有的	玩具娃娃	家庭	.

她轻轻地掀开盖子，发现里面装着足够多的漂亮衣服，可以给一整个娃娃家族穿。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɑːlz] ['taɪni] [waɪt] [hænd] ['mɪrər] , [koʊm] , [brʌʃ] [ænd; ənd]

In	one	of	the	trays	was	a	doll's	tiny	white	hand	mirror	,	comb	,	brush	and
在	一	的	这	托盘	曾是	一个	娃娃的	微小的	白色的	手	镜子	,	梳子	,	刷子	和

['paʊdər] [pʌf] .

powder	puff	.
粉末	噗	.

其中一个托盘里放着一个娃娃的小白手镜、梳子、刷子和粉扑。

['hwifit] [wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] ,

Whiffet	was	so	taken	up	with	these	things	she	nearly	forgot	everything	else	,
惠夫特	曾是	所以	已采取	向上	和	这些	事物	她	几乎	忘了	一切	别的	,

惠菲特完全沉浸在这些事情中，几乎忘记了其他一切。

[bʌt; bət] - [ri'maindid] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] ['kæri] [ðə; ði] ['dɑːlz] [kloʊðz] [hoʊm]

but	Skiffet	reminded	her	that	they	had	better	carry	the	doll's	clothes	home
但	-	提醒	她	那	他们	有	更好的	携带	这	娃娃的	衣服	家

[æt; ət][wʌns][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] ['pɑːli] [maɪt] [weɪk] [ʌp] ['eni] ['mɪnɪt] .

at	once	as	it	was	getting	late	and	Polly	might	wake	up	any	minute	.
在	一次	作为	它	曾是	获得	晚的	和	波莉	可能	唤醒	向上	任何	分钟	.

但斯基菲特提醒她，他们最好马上把娃娃的衣服带回家，因为天色已晚，波莉随时都可能醒来。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] [trɪps][bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['emptid] ;

They	had	to	make	several	trips	but	at	last	the	trunk	was	emptied	;
他们	有	到	制作	一些	旅行	但	在	最后的	这	树干	曾是	清空	;

他们来回跑了好几趟，最终才把后备箱清空；

[ðeɪ] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][left] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .

they	shut	down	the	lid	and	left	it	standing	on	the	window	sill	.
他们	关闭	向下	这	盖	和	左边	它	常设	在	这	窗户	窗台	.

他们盖上盖子，把它放在窗台上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

There	was	much	excitement	over	the	new	clothes	and	Father	and	Mother
那里	曾是	很多	激动	超过	这	新的	衣服	和	父亲	和	母亲

['skwɜːrəl][wɜːr; wər][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Squirrel	were	as	delighted	as	the	children	.
松鼠	是	作为	高兴极了	作为	这	孩子们	.

大家对新衣服都非常兴奋，松鼠爸爸和松鼠妈妈也和孩子们一样高兴。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['skwɜːrəl]['fæməli][ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn][ðer; ðər]['faɪnəri] .

I	wish	you	could	have	seen	the	Squirrel	family	all	dressed	up	in	their	finery	.
我	希望	你	可以	有	已见	这	松鼠	家庭	全部	穿着	向上	在	他们的	服饰	.

真希望你能看到松鼠一家盛装打扮的样子。

- [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [red] ['swetər] ,

Skiffet	fell	in	love	with	a	cunning	red	sweater	,
-	跌倒	在	爱	和	一个	狡猾	红色的	毛衣	,

斯基菲特爱上了一件别致的红色毛衣。

[ænd; ənd] [skʌd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [per] [ʌv; əv] [bluː] ['oʊvərɔːlz] .

and	Skud	took	possession	of	a	tiny	pair	of	blue	overalls	.
和	斯库德	采取	拥有	的	一个	微小的	一对	的	蓝色的	连体工作服	.

斯库德得到了一条小小的蓝色背带裤。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['hwifit] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [veɪn] .

As	for	Whiffet	she	became	very	vain	.
作为	为了	惠夫特	她	成为	非常	徒劳	.

至于惠菲特，她变得非常虚荣。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrər] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['paʊdərd] [hɜːr; hər][noʊz] ['regjələrli] .

She	looked	into	the	mirror	every	day	and	powdered	her	nose	regularly	.
她	看起来	进入	这	镜子	每一个	天	和	粉末状	她	鼻子	经常	.

她每天都照镜子，并且经常补鼻粉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] ['iːvnɪŋ] [dres] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm]

She	was	very	proud	of	a	pale	blue	evening	dress	which	she	found	in	the	bottom
她	曾是	非常	自豪的	的	一个	苍白	蓝色的	晚上	裙子	哪个	她	成立	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] ,

of	the	little	trunk	,
的	这	小的	树干	,

她为自己在小箱子底部找到的那件浅蓝色晚礼服感到非常自豪。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['slɪpərz] [tuː; tə] [mætʃ] , [hɜːr; hər] [blɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

and	with	slippers	to	match	,	her	bliss	was	complete	.
和	和	拖鞋	到	匹配	,	她	极乐	曾是	完全的	.

配上同款拖鞋，她就彻底幸福起来了。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['leɪtər]['lɪt(ə)l] ['pɑːli] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɑːlz] [trʌŋk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [dres] [ðæt]

Two	or	three	days	later	little	Polly	went	to	her	doll's	trunk	to	get	a	dress	that
二	或者	三	天	之后	小的	波莉	去	到	她	娃娃的	树干	到	得到	一个	裙子	那

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɪn'taɪərli] ['empti] .

she	wanted	and	was	very	much	surprised	to	find	the	trunk	entirely	empty	.
她	通缉	和	曾是	非常	很多	惊讶	到	寻找	这	树干	完全	空的	.

两三天后，小波莉去她的娃娃箱里拿她想要的裙子，却惊讶地发现箱子空空如也。

[ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] ['evriwer] [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][faɪnd] .

She	hunted	everywhere	but	not	a	single	one	of	the	things	could	she	find	.
她	猎杀	到处	但	不是	一个	单身的	一	的	这	事物	可以	她	寻找	.

她找遍了所有地方，却一个也没找到。

['pɑːli] [felt] ['veri] ['bædli][æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['dɑːlz] [kloʊðz] [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [mɪst]

Polly	felt	very	badly	at	the	loss	of	her	doll's	clothes	but	especially	missed
波莉	毛毡	非常	糟糕	在	这	损失	的	她	娃娃的	衣服	但	尤其	错过

[ðə; ði]['dɑːlz] ['tɔɪlət]['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

the	doll's	toilet	articles	as	they	were	the	only	ones	she	had	.
这	娃娃的	洗手间	文章	作为	他们	是	这	仅有的	一个	她	有	.

波莉对丢失娃娃的衣服感到非常难过，但她尤其想念娃娃的洗漱用品，因为那是她仅有的洗漱用品。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːlvd] [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

The	mystery	was	not	solved	until	one	day	late	in	the	month	of	October	,
这	神秘	曾是	不是	已解决	直到	一	天	晚的	在	这	月	的	十月	,

直到十月下旬的一天，这个谜团才得以解开。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

when	the	leaves	began	to	fall	.
什么时候	这	树叶	开始	到	落下	.

当树叶开始飘落的时候。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triː] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]

Tom	**was**	**looking**	**up**	**in**	**the**	**chestnut**	**tree**	**when**	**he**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**
汤姆	曾是	寻找	向上	在	这	板栗	树	什么时候	他	捕捉	一个	一瞥	的	这

[bɜːrd] [haʊs] .

bird	**house**	**.**
鸟	房子	.

汤姆抬头望着栗树时，瞥见了鸟屋。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [bɜːrdz][dɪd][juːz][ˌaɪ 'tiː] ” [θɔːt] [tɑːm] .

“	**I**	**wonder**	**if**	**any**	**birds**	**did**	**use**	**it**	**”**	**thought**	**Tom**	**.**
“	我	想知道	如果	任何	鸟类	做过	使用	它	”	想法	汤姆	.

“不知道有没有鸟儿用过它呢。”汤姆心想。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [piːpt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [dɔːz] .

He	**climbed**	**up**	**and**	**peeped**	**in**	**the**	**little**	**round**	**doors**	**.**
他	攀登	向上	和	偷窥	在	这	小的	圆形的	门	.

他爬上去，从小圆门里往外看。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kʌbi] [hoʊlz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

The	**two**	**little**	**cubby**	**holes**	**at**	**the**	**back**	**were**	**full**	**of**	**chestnuts**	**and**	**in**	**a**
这	二	小的	小隔间	孔	在	这	后退	是	满的	的	栗子	和	在	一个

['kɔːrnər][ʌv; əv] [iːtʃ] [ruːm] [leɪ] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['dɑːlz] [kloʊðz] .

corner	**of**	**each**	**room**	**lay**	**a**	**pile**	**of**	**doll's**	**clothes**	**.**
角落	的	每个	房间	躺	一个	桩	的	娃娃的	衣服	.

后面的两个小壁橱里装满了栗子，每个房间的角落里都堆着一堆娃娃的衣服。

“ [oʊ] ['pɑːli] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [kʌm] [hɪr] [kwɪk] ; [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [huː] [stoʊl][jʊr; jər]['dɑːlz]

“	**Oh**	**Polly**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**,**	**“**	**come**	**here**	**quick**	**;**	**I've**	**found**	**out**	**who**	**stole**	**your**	**doll's**
“	哦	波莉	,	”	他	喊叫	,	“	来	这里	快的	;	我已经	成立	出去	WHO	偷窃	你的	娃娃的

[kloʊðz] .

clothes	**.**
衣服	.

“哦，波莉，”他喊道，“快过来；我已经找到是谁偷了你娃娃的衣服了。”

[its] [ðə; ði] ['skwirəlz] .

It's	**the**	**squirrels**	**.**
它是	这	松鼠	.

是松鼠。

” ['pɑːli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ; [wɪð; wɪθ]['tɑːmz] [help][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	**Polly**	**came**	**running**	**;**	**with**	**Tom's**	**help**	**she**	**climbed**	**the**	**tree**	**and**	**peeped**	**into**	**the**
”	波莉	来了	跑步	;	和	汤姆的	帮助	她	攀登	这	树	和	偷窥	进入	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

“波莉跑了过来；在汤姆的帮助下，她爬上树，往房子里窥视。

([ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['skwɜːrəl]['fæməli][wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wen] [ðɪs] ['hæpənd]) .

(	**Of**	**course**	**the**	**Squirrel**	**family**	**were**	**all**	**out**	**walking**	**when**	**this**	**happened**	**)**	**.**
(	的	课程	这	松鼠	家庭	是	全部	出去	步行	什么时候	这	发生	)	.

（当然，事发时松鼠一家都在散步。）

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

“	**Did**	**you**	**ever**	**”**	**she**	**cried**	**.**
“	做过	你	曾经	”	她	哭	.

“你有没有过？”她哭着问。

“ [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l]['ræskəlz] .

“	**The**	**mischievous**	**little**	**rascals**	**.**
“	这	恶作剧	小的	无赖	.

“这些调皮捣蛋的小家伙们。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**they**	**wanted**	**them**	**for**	**?**
什么	做	你	认为	他们	通缉	他们	为了	?

你觉得他们想要这些东西做什么?

" [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hænd] [θruː] [ðə; ði] " ['bedruːm; 'bedrʊm] " [dɔːr] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp]

"	**She**	**reached**	**her**	**little**	**hand**	**through**	**the**	**"**	**bedroom**	**"**	**door**	**and**	**picked**	**up**
"	她	达到	她	小的	手	通过	这	"	卧室	"	门	和	挑选	向上

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz] [kloʊðz] .

a	**pile**	**of**	**the**	**doll's**	**clothes**	**.**
一个	桩	的	这	娃娃的	衣服	.

她把小手伸进"卧室"的门里，拿起一堆娃娃的衣服。

[ˌʌndər'niːθ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪrər] , [brʌʃ] , [koʊm] , [ænd; ənd] ['paʊdər] [pʌf] [wer]

Underneath	**she**	**found**	**the**	**little**	**mirror**	**,**	**brush**	**,**	**comb**	**,**	**and**	**powder**	**puff**	**where**
下	她	成立	这	小的	镜子	,	刷子	,	梳子	,	和	粉末	噗	在哪里

['hwifit] [hæd; həd] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n][ðem; ðəm] .

Whiffet	**had**	**carefully**	**hidden**	**them**	**.**
惠夫特	有	小心	隐	他们	.

她在下面发现了小镜子、刷子、梳子和粉扑，那是惠菲特精心藏起来的。

['pɑːli] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['treʒərz] .

Polly	**was**	**delighted**	**to**	**find**	**her**	**treasures**	**.**
波莉	曾是	高兴极了	到	寻找	她	宝藏	.

波莉很高兴找到了她的宝贝们。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['dɑːlz] [kloʊðz] ,

"	**I**	**will**	**take**	**these**	**home**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**but**	**I**	**will**	**leave**	**the**	**doll's**	**clothes**	**,**
"	我	将要	拿	这些	家	,	"	她	说	,	"	但	我	将要	离开	这	娃娃的	衣服	,

"我会把这些东西带回家，"她说，"但我会把娃娃的衣服留下。"

[fɔːr; fər][noʊ] [dɑːl] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] [naʊ] . "

for	**no**	**doll**	**would**	**care**	**to**	**wear**	**them**	**now**	**.**	**"**
为了	不	玩具娃娃	会	关心	到	穿	他们	现在	.	"

现在没有哪个娃娃会愿意穿它们了。

" [wiːd] ['betər] [klaɪm] [daʊn] " [sed] [tɑːm] ,

"	**We'd**	**better**	**climb**	**down**	**"**	**said**	**Tom**	**,**
"	我们会	更好的	爬	向下	"	说	汤姆	,

"我们最好爬下去，"汤姆说。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skwɪrəlz] [kɑːnt][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm]

"	**for**	**the**	**squirrels**	**can't**	**be**	**far**	**away**	**and**	**we**	**don't**	**want**	**to**	**scare**	**them**
"	为了	这	松鼠	不能	是	远的	离开	和	我们	不	想	到	吓	他们

[ɔːf] . "

off	**.**	**"**
离开	.	"

"因为松鼠可能就在附近，我们不想吓跑它们。"

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fɔːr; fər] [rent] - [saɪn] , " [sed] ['pɑːli] .

"	**I**	**wonder**	**what**	**became**	**of**	**the**	**'**	**FOR**	**RENT**	**'**	**sign**	**,**	**"**	**said**	**Polly**	**.**
"	我	想知道	什么	成为	的	这	-	为了	租	-	符号	,	"	说	波莉	.

"我很好奇'出租'的牌子后来怎么样了，"波莉说。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [red] ['skwɜːrəl] [keɪm] ['skoʊldɪŋ][ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk]

Just	**then**	**a**	**big**	**red**	**squirrel**	**came**	**scolding**	**and**	**chattering**	**down**	**the**	**tree**	**trunk**
只是	然后	一个	大的	红色的	松鼠	来了	责骂	和	喋喋不休	向下	这	树	树干

[tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

towards	**them**	**.**
向	他们	.

就在这时，一只大红松鼠沿着树干一边叫喊一边朝他们跑来。

([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːðər] ['skwɜːrəl]) .

(	It	was	Father	Squirrel	)	.
(	它	曾是	父亲	松鼠	)	.

（是松鼠爸爸）。

[tɑːm][ænd; ənd] ['pɑːli] [klaɪmd] [daʊn] ['kwɪkli] .

Tom	and	Polly	climbed	down	quickly	.
汤姆	和	波莉	攀登	向下	迅速地	.

汤姆和波莉迅速爬了下来。

[ðæt] [naɪt] [wen] ['hwifit] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['paʊdər] [pʌf] [ʃiː; ʃi]

That	night	when	Whiffet	went	to	look	for	her	mirror	and	powder	puff	she
那	夜晚	什么时候	惠夫特	去	到	看	为了	她	镜子	和	粉末	噗	她

[ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli] ,

exclaimed	angrily	,
惊呼	愤怒地	,

那天晚上，当惠菲特去找她的镜子和粉扑时，她生气地喊道：

['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bluː] ['slɪpərd] [fʊt] , “ [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][sʌm; səm]['piːp(ə)l] .

stamping	her	little	blue	slippered	foot	,	“	the	nerve	of	some	people	.
冲压	她	小的	蓝色的	拖鞋	脚	,	“	这	神经	的	一些	人们	.

她跺着穿着蓝色拖鞋的小脚说：“有些人真是厚颜无耻。”

” [soʊ] [naʊ] ['hwifit] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['paʊdərɪŋ] [hɜːr; hər][noʊz] ,

”	So	now	Whiffet	has	to	go	without	powdering	her	nose	,
”	所以	现在	惠夫特	有	到	去	没有	粉末	她	鼻子	,

“所以现在惠菲特就得不补鼻粉出门了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [tel] [wen] [hɜːr; hər][hæt][ɪz][ɑːn] [streɪt] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['mɪrər] .

and	she	can't	tell	when	her	hat	is	on	straight	for	she	has	no	mirror	.
和	她	不能	告诉	什么时候	她	帽子	是	在	直的	为了	她	有	不	镜子	.

她没有镜子，所以无法判断自己的帽子戴得正不正。

- [ænd; ənd] [skʌd] [hæv; həv][left] [ɔːf] ['koʊmɪŋ] [ðer; ðər][tɑːp] “ [fɜːr] ” [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]

Skiffet	and	Skud	have	left	off	combing	their	top	“	Fur	”	as	they	have	no
-	和	斯库德	有	左边	离开	梳理	他们的	顶部	“	毛皮	”	作为	他们	有	不

[koʊm][ɔːr] [brʌʃ] ,

comb	or	brush	,
梳子	或者	刷子	,

Skiffet 和 Skud 因为没有梳子或刷子，所以不再梳理它们头顶的“皮毛”了。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] ['pɑːliːz] [dɑːl] [ɪz] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [oʊn] ['taɪni] [θɪŋz]

but	I'm	sure	that	Polly's	doll	is	very	glad	indeed	to	get	her	own	tiny	things
但	我是	当然	那	波莉的	玩具娃娃	是	非常	高兴的	的确	到	得到	她	自己的	微小的	事物

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但我相信波莉的娃娃一定非常高兴能再次拥有自己的小玩意儿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神